



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קל"ט ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דא איהו תכלת דציצית. תכלת דא איהו כרסיא, רזא דתפלה דיד. תכלת דא איהו כרסיא, דדייגין ביה דיני נפשות. בגין דאית כרסיא דדייגין ביה דיני ממונות, ואית כרסיא דדייגין ביה דיני נפשות. ועל דא, כל גוונין (קל"ה ע"א, קנ"ב ע"א, בראשית נ"א ע"ב) טבין לחלמא, פר גוון תכלא, בגין דינדע דהא נשמתי סלקא בדינא. וכד נשמתי סלקא בדינא, גופא אתדן לאשתצאה ואצטריה ההוא חלמא, לרחמין סגיאין.

תרגום לעברית

ונחשת - זהו צבע כגון הזהב, משום שנצבע מגון זהב ומגון כסף. ולכן מזבח הנחשת קטן. למה הוא קטן? כמו שנאמר (מלכים א ח) כי מזבח הנחשת אשר לפני ה' קטן מהכיל את העלה וגו'. כמו שנאמר ודוד הוא הקטן. ואף על גב שהוא קטן, הכל נאחז בתוכו. ואם תאמר, מזבח אחר נקרא קטן - לא כה! שאין קטן פרט לזה, שכתוב (בראשית א) את המאור הגדל לממשלת היום ואת המאור הקטן לממשלת הלילה. וזהו המאור הקטן. המאור הגדל - זה המזבח הפנימי, שהוא מזבח הזהב. ותכלת - זוהי תכלת של ציצית. תכלת זהו הכסף, סוד של תפלין של יד. תכלת זהו הכסף שבו דנים

דיני נפשות. משום שיש כסא שדנים בו דיני ממונות, ויש כסא שדנים בו דיני נפשות. ולכן כל הגונים טובים לחלום, פרט לגון תכלת, כדי שידע שהרי נשמתו הרי עולה בדין. וכשנשמה עולה בדין, הגוף נדון להתפללות, וצריך אותו החלום לרחמים רבים.

טקסט הזהיר

תכלת דא איהו כרסיא, דכתיב ביה (יחזקאל א) כמראה אבן ספיר דמות כסא, (וכתיב ואש מתלקחת) וכתיב ונגה לו סביב. בגין דעבדין ביה כריכין לציצית, וכד נגה לו, אתהדר לגוון ירוק, כגון פרתי. מההיא שעתא ואילך, אשתרי זמנא דקריאת שמע, דהא אשתני גוון תכלא מכמה דהוה, ובגין כה אסיר למידן דיני נפשות בליילה, בגין דשלטא ההוא גוון תכלא בההוא זמנא, ואתייב רשו למחטף נפשא בלא משפט. דהא משפט לא שלטא בההוא זמנא. כד אתי צפרא, ואתער זמינא דלעילא, נפיק ההוא נהורא, ומטי עד האי תכלא, ואשתני מכמה דהוה, וכדין שלטא עליה, ואתדבק ביה כרסיא אחרא קדישא. מההיא שעתא ואילך, זמנא דקריאת שמע.

תרגום לעברית

תכלת זהו כסא, שכתוב בו כמראה אבן ספיר דמות כסא, וכתוב (יחזקאל א) ונגה לו סביב. משום שעושים בו כריכות לציצית, וכשנגה לו הופך לגון ירוק, כגון פרתי, מאותה שעה ואילך מתחיל זמן קריאת שמע, שהרי השתנה גוון תכלת מכמו שהיה, ולכן אסור לדון דיני נפשות בליילה, משום ששולט אותו גון תכלת באותו זמן, ונתנה רשות לחטף נפש בלי משפט. שהרי משפט לא שולט באותו זמן. כשבא הבקר ומתעורר הימין שלמעלה, יוצא אותו האור ומגיע עד התכלת ה את ומשתנה מכמו שהיה, ואז שולט עליו ונדבק בו כסא קדוש אחר. מאותה שעה ואילך זמן קריאת שמע.

וּאֲרַגְמֵן, דָּא כְּנוּפִיָּא דְכָלִּילָא כָּל גְּוֹנִין כַּחֲדָא. וְתוֹלַעַת שָׁנִי, כְּתִיב שָׁנִי, וְכְתִיב שָׁנִים, דְּכְתִיב, (משלי לא) כִּי כָּל בֵּיתָה לְבוּשׁ שָׁנִים. אֲלֹא הָאִי אִיהוּ גְּוֹן אֲקָרִי שָׁנִי, דְּנָטִיל כָּל גְּוֹנִין בֵּיהּ, וְכֹלֵא אִיהוּ חַד, שָׁנִי וְשָׁנִים. שָׁנִים: כַּד כָּלְהוּ כְּלִילָן בֵּיהּ כַּחֲדָא. שָׁנִי: דְּנָפִיק מִכְרִסְיָא עֲלָאָה, דְּשִׁלְטָא עַל תְּכֵלֶת מִסְטָרָא דִּימִינָא, וְדָא אִיהוּ אֶפּוֹטְרוֹפֶסָא דִּישְׂרָאֵל, דְּכְתִיב בֵּיהּ (דניאל י) מִיכָאֵל שָׂרְכֶם. תוֹלַעַת: דְּחִילִיָּה בְּפוּמִיָּה, כְּתוֹלַעַת, דְּמִתְבַּר כָּלֵא וְעָקֵר כָּלֵא.

תרגום לעברית

וּאֲרַגְמֵן - זֶה כְּנוּס שְׂכוּלָל כָּל הַגְּוֹנִים כְּאַחַד. וְתוֹלַעַת שָׁנִי - כְּתוּב שָׁנִי, וְכְתוּב שָׁנִים, שְׂכָתוּב (משלי לא) כִּי כָּל בֵּיתָה לְבוּשׁ שָׁנִים. אֲלֹא זֶהוּ גְּוֹן שְׁנִקְרָא שָׁנִי, שְׁנוּטֵל בּוֹ אֶת כָּל הַגְּוֹנִים וְהַכֹּל אֶחָד, שָׁנִי וְשָׁנִים. שָׁנִים - כְּשִׁכְּלֵם כְּלוּלִים בּוֹ כְּאַחַד. שָׁנִי - שְׁיוּצָא מִהַכֶּסֶּא הָעֲלִיּוֹן שְׁשׁוּלֵט עַל תְּכֵלֶת מִצַּד הַיָּמִין, וְזֶהוּ הָאֶפּוֹטְרוֹפּוֹס שֶׁל יִשְׂרָאֵל, שְׂכָתוּב בּוֹ (דניאל י) מִיכָאֵל שָׂרְכֶם. תוֹלַעַת - שְׂכָחָה בְּפִיָּה. כְּתוֹלַעַת שְׂמִשְׁכָּרַת הַכֹּל וּמַעֲקָרַת הַכֹּל.

טקסט הזוהר

תוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ, תִּרְיִן גְּוֹנִין כַּחֲדָא, דִּימִינָא וְשִׁמְאָלָא, חִיּוֹר וְסוּמָק. וְשֵׁשׁ: בּוּצָא אִיהוּ. דְּשִׁית חוּטִין מִתְחַבְּרִין, וְדָא אִיהוּ דְּכְתִיב, (דניאל י) וּגְוִיתוֹ כְּתִרְשִׁישׁ. וּבְאֵלִין תִּרְיִן, כְּלִילָן תִּרְיִן אַחֲרָנִין.

תרגום לעברית

תוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ - שָׁנִי גְּוֹנִים כְּאַחַד, שֶׁל יָמִין וְשִׁמְאָל, לָבֵן וְאֶדָם. וְשֵׁשׁ - הוּא בּוּץ. שְׁשֵׁשׁ חוּטִים מִתְחַבְּרִים, וְזֶהוּ שְׂכָתוּב וּגְוִיתוֹ כְּתִרְשִׁישׁ. וּבְשָׁנִי אֵלֶּה כְּלוּלִים שָׁנִי אַחֲרִים.

וְעוֹזִים: גְּבוּרָאן תַּתְּאֵי דְלִבְר, לְחַפְיָא עַל פְּנִימָאֵי. וְכָלֵא אַצְטְרִיךְ, וְאַצְטְרִיךְ לְמִיּהָב דּוּכְתָא לְכָלֵא, דְּהָא מְסִטְרָא דְדַהֲבָא קִאֲתִינָן. וְעוֹרוֹת אֵלִים מְאֲדָמִים, מְשִׁיכוּ דְתַרִין סְטֵרִין, דִּימִינָא וּשְׁמָאֵלֵא, לְחַפְיָא בְּדוּכְתָא אַחֲרָא.

תרגום לעברית

וְעוֹזִים - גְּבוּרוֹת תַּחְתּוֹנוֹת שְׁלַחוּץ, לְכַסּוֹת עַל הַפְּנִימִיִּים. וְהַכֵּל צָרִיךְ. וְצָרִיךְ לְתַתּוֹת מְקוֹם לְכָל, שֶׁהָרִי מֵצֵד הַזֶּהָב הֵם בָּאִים. וְעֵרַת אֵילִם מְאֲדָמִים - מְשִׁיכָה שֶׁל שְׁנֵי צַדִּדִּים, שֶׁל יָמִין וּשְׁמָאל, לְכַסּוֹת בְּמְקוֹם אַחֵר.

טקסט הזוהר

וְעוֹרוֹת תַּחְשִׁים, סְטֵרָא חֲדָא אֵית דְּרַבִּי גּוֹ סְטֵרָא אַחֲרָא בְּחוּרְבָא, וְלֹא בִּישׁוּבָא אֲשַׁתְכַּח, וְדָא אִיהוּ סְטֵרָא דְכִּיּו, וְאַקְרִי תַּחֲשׁ.

תרגום לעברית

וְעֵרַת תַּחְשִׁים - צַד אֶחָד יֵשׁ שֶׁגִּדֵּל בְּתוֹךְ הַצֵּד הָאֲחֵר בְּחֻרְבָּה, וְלֹא נִמְצָא בִּישׁוּב, וְזֶהוּ צַד טֵהָר, וְנִקְרָא תַּחֲשׁ.

טקסט הזוהר

בְּסִפְרָא דְשְׁלֵמָה מְלָכָא אֵית גּוֹ הָאֵי מִזְבַּח הַנְּחֻשֶׁת דְּקֶאמְרָן, רָזִין עֲלָאִין. דְּהָא מִזְבַּח אֲדָמָה כְּתִיב, (שְׁמוֹת כ) מִזְבַּח אֲדָמָה תַּעֲשֶׂה לִּי וְגו' וְדָא אִיהוּ רָזָא כְּדָקָא יָאוּת. נְחֻשֶׁת, כִּד שְׁלֵטִין טוֹרִין אַחֲרָנִין, וְאִיהִי צָרִיכָא לְמִיזֵן לוֹן, אַצְטַבַּע בְּהָאֵי גִוּוֹן לְמִיזֵן לוֹן. וְאִינּוֹן אֲקָרוּן הָרִי נְחֻשֶׁת.

תרגום לעברית

בְּסִפְרוֹ שֶׁל שְׁלֵמָה הַמֶּלֶךְ יֵשׁ בְּתוֹךְ מִזְבַּח הַנְּחֻשֶׁת שְׁאֲמַרְנוּ סוּדוֹת עֲלִיוֹנִים. שֶׁהָרִי כְּתוּב, (שְׁמוֹת כ) מִזְבַּח אֲדָמָה תַּעֲשֶׂה לִּי וְגו', וְזֶהוּ סוּד כְּרָאוּי. נְחֻשֶׁת - כְּשִׁשׁוּלְטִים הָרִים אַחֲרֵים, וְהִיא צָרִיכָה לְזוֹן אוֹתָם, נִצְבָּעַת בְּגוֹן הַזֶּה לְזוֹן אוֹתָם, וְהֵם נִקְרָאִים הָרִי נְחֻשֶׁת.

וַאֲיִנוֹן (ר' ס ע' א) הָרִי נְחֹשֶׁת אֶתְמָשָׁךְ עֲלֵיָהּ רוּחָא חָדָא מִגּוֹ הָאִי מְזַבֵּחַ, וְכֹד הָאִי מְזַבֵּחַ אֶסְתֵּלֶק בְּסִלְקוֹ אַחֲרָא, כְּדִין אֶסְתֵּלֶק אֶת נ', דְּאִיהוּ מְזַבֵּחַ קְדִישָׁא, וְאֶשְׁתַּאֲר רוּחָא דְאֵלִין טוֹרֵי נְחֹשֶׁת. וְכֹד הָהוּא רוּחָא אֶסְתֵּלֶיק בְּקִיּוּמִיהּ, אֶקְרִי תַחַשׁ, דְּהָא אֶסְתֵּלֶק מִנִּיהּ אֶת נ'.

תרגום לעברית

וְאוֹתָם הָרִי נְחֹשֶׁת נִמְשָׁךְ עֲלֵיהֶם רוּחַ אַחַת מִתּוֹךְ הַמְּזַבֵּחַ הַזֶּה, וְכִשְׁמֻזְבֵּחַ זֶה מִתְעַלֶּה בְּעֲלִיָּה אַחֲרָת, אִזּוּ מִסְתַּלֶּקֶת אוֹת נ', שֶׁהוּא מְזַבֵּחַ קְדוֹשׁ, וְנִשְׁאַרְת הָרוּחַ שֶׁל הָרִי הַנְּחֹשֶׁת הַלָּלוּ. וְכִשְׁאוֹתָה רוּחַ מִתְעַלֶּית בְּקִיּוּמָהּ, הִיא נִקְרֵאת תַּחַשׁ, שֶׁהָרִי הַסְתַּלֶּקָה מִמֶּנָּה אוֹת נ'.

טקסט הזוהר

וְהָאִי אֶתְפָּרֵשׁ, לְכַמָּה רוּחִין אַחֲרָנִין, וְאֶקְרוּן אוּף הָכִי, וְעַל דָּא אֶקְרִי הָהוּא עֲמָא, תַּחַשׁ. כְּמָה דְּאֵת אָמֵר (בְּרַאשִׁית כב) וְאֵת (קמ"ז ע"ב) תַּחַשׁ וְאֵת מַעֲכָה. אֲיִנוֹן הוּוּ יִדְעִי בְּהָא חֲזִיה דְּמִשְׁכָּנָא, דְּאֶקְרִי עַל שְׁמֵהּוֹן.

תרגום לעברית

וְזֶה נִפְרָד לְכַמָּה רוּחוֹת אַחֲרוֹת, וְנִקְרָאִים אֹף כָּהּ, וְלִכְּן נִקְרָא אוֹתוֹ הָעַם (אֶחָד) תַּחַשׁ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בְּרַאשִׁית כב) וְאֵת תַּחַשׁ וְאֵת מַעֲכָה. הֵם הָיוּ מִכִּירִים אֶת הַחֲזִיה הַזֶּה שֶׁל הַמִּשְׁכָּן שֶׁנִּקְרָאת עַל שְׁמָם.

טקסט הזוהר

וְעֲצֵי שֹׁטִים, אֵלִין אֲיִנוֹן רְזִין קְדִישִׁין, דְּאֲיִנוֹן לוּחֵי מִשְׁכָּנָא, וְאֲיִנוֹן אֶקְרוּן בְּרֹזָא דְלֵהוֹן. כְּתִיב עֲצֵי שֹׁטִים עוֹמְדִים, וְכְתִיב (ישעיה ו) שָׂרְפִים עוֹמְדִים.

וַעֲצִי שְׁטִים - אֱלוֹ אוֹתָם סוּדוֹת קְדוּשִׁים, שֶׁהֵם לוֹחוֹת הַמִּשְׁכָּן, וְהֵם נִקְרָאִים בְּסוּד שְׁלֵהֶם. כָּתוּב עֲצִי שְׁטִים עֲמָדִים, וְכָתוּב (ישעיה ו) שְׂרָפִים עֲמָדִים.

טקסט הזוהר

מִכָּאן וְהִלָּאָה שְׁמֵן לְמֵאֹר, מְשִׁיכוֹ דְמִשַּׁח רַבּוֹת קִדְיָשָׁא לְאַמְשָׁכָא עֲלֵיהּ. אַבְנֵי שֶׁהֵם וְאַבְנֵי מְלוֹאִים, אֵלֶּיךָ אַבְנֵי קִדְשָׁא, יְסוּדֵי דְמִקְדָּשָׁא, בְּרִיתִיכִין קִדְשִׁין אֵלֶיךָ, אֲזִדְמָנִין בְּלַחֲוִדֵיהּ, לִיְקָר וְלִשְׁבָּחָא, בְּלָבוּשׁ יְקָר, לְעֵינָא כְּהֵנָּא בְּהוּ תַמָּן, וְלֹאֲדַכְרָא (ולברכא) תְּרִיסַר שְׁבָטִין, וְעַל דָּא תְּרִיסַר אַבְנֵין כְּמָה דְאַתְמַר.

תרגום לעברית

מִכָּאן וְהִלָּאָה - שְׁמֵן לְמֵאֹר, מְשִׁיכָה שֶׁל שְׁמֵן מִשְׁחָה קְדוּשָׁה לְמִשַּׁח עֲלֵיהֶם. אַבְנֵי שֶׁהֵם וְאַבְנֵי מְלוֹאִים - אֱלוֹ אַבְנֵי קִדְשׁ, יְסוּדוֹת הַמִּקְדָּשׁ, בְּמִרְכָּבוֹת הַקְדוּשׁוֹת הִלְלוּ מִזְדְּמָנִים לְבָדֵם לְכַפֵּד וְלִשְׁבַּח בְּלָבוּשׁ כְּבוֹד לְעֵין הַכֹּהֵן בָּהֶם שֵׁם וְלִהְיוֹתִיר (ולברך) שְׁנֵים עָשָׂר שְׁבָטִים, וְלָכֵן שְׁתֵּים עָשָׂרָה אַבְנִים כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קל"ט ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

תְּלִיסַר זִינִין אֵינוֹן, בַּר י' ב' אַבְנֵין יְקִירִין אֵלֶיךָ, וְכִלְהוּ סִלְקִין לְכ"ה אֲתָנוֹן,

תרגום לעברית

שְׁלֹשָׁה עָשָׂר מֵינִים הֵם, פָּרִט לְשְׁתֵּים עָשָׂרָה הָאַבְנִים הַיְקָרוֹת הִלְלוּ, וְכֻלָּם עוֹלִים לְעֹשְׂרִים וְחֲמֵשׁ אוֹתִיּוֹת בְּסוּד הָעֲלִיּוֹן שֶׁל הַיְחוד. וְכַנְגֵּד אֵלֶּה חֲקָק וְתִקֵּן מִשָּׁה עֹשְׂרִים וְחֲמֵשׁ אוֹתִיּוֹת בְּסוּד הַפְּסוּק שֶׁל הַיְחוד, שְׁכָתוּב (דברים ו) שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד. וְהֵם עֹשְׂרִים וְחֲמֵשׁ אוֹתִיּוֹת, גְּלוּפִים חֲקוּקִים בְּסוּד שְׁלֹמֶעֱלָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

